

# Función de la Fiscalía de B.C.

## Investigación

- Cuando un posible delito ha sido denunciado o identificado, la policía investiga y decide si el incidente merece un RCC (siglas inglesas de *Report to Crown Counsel*, o Informe a la Fiscalía de la Corona) para referirlo a la Fiscalía de B.C.
- En Columbia Británica, los fiscales deciden si imputar acusaciones penales. Los fiscales de la corona no investigan delitos, ni tienen autoridad sobre la policía en relación con investigaciones individuales.

## Evaluación de Acusaciones

- Se utiliza una prueba doble para determinar si una acusación penal debe ser aprobada: primero, tiene que existir una probabilidad sustancial de obtener una condena basada en los elementos probatorios (pruebas; en inglés, *evidence*) reunidos por la policía, y segundo, se requiere una acción judicial para satisfacer el interés público.
- La Fiscalía de la Corona evalúa si se van a imputar acusaciones penales, cuáles acusaciones y contra quién. La Fiscalía puede decidir que no se van a imputar acusaciones, o que se van a imputar acusaciones, o que el acusado debería ser remitido a un programa de medidas alternativas en vez de ser enjuiciado.
- El Manual de Políticas de la Fiscalía de la Corona también provee líneas directrices para guiar a sus abogados para evaluar acusaciones.
- Una vez que se haya llevado a cabo la evaluación de acusaciones, se abre un nuevo expediente de enjuiciamiento, el cual puede involucrar a uno o más acusados con una o más acusaciones en su contra.
- El proceso judicial se inicia formalmente cuando un documento intitulado "*an Information*" (literalmente, una información; figurativamente, una denuncia) es presentado bajo juramento.

## Acciones Judiciales y Apelaciones

- La Fiscalía de la Corona lleva a cabo acciones judiciales y apelaciones en juzgados de todo nivel: la Corte Provincial de B.C., la Corte Suprema de B.C., la Corte de Apelaciones de B.C. y la Corte Suprema de Canadá.
- Los fiscales son abogados que actúan como fiscales a nombre de toda la sociedad.
- Aunque una de sus responsabilidades es mantener informadas a las víctimas acerca del proceso de justicia, estos abogados no actúan de parte de las víctimas de un delito.
- El deber del Fiscal no es obtener una condena a toda costa, sino asegurarse de que el proceso judicial sea justo para todos, que los elementos probatorios sean presentados cabal y correctamente, y que se mantenga la integridad del proceso de justicia.

## Sentencias

- Si el acusado se declara culpable o si el juicio determina que es culpable, será sentenciado.
- Los Fiscales son responsables de formular una recomendación con respecto a la sentencia. El juzgado toma la decisión final sobre la sentencia.
- Después de la sentencia, diversos procesos jurídicos tales como revisiones, solicitudes, y apelaciones pueden resultar en que ciertos asuntos relacionados con un expediente cerrado sean reconsiderados.



**La visión de la División de Justicia Penal:**  
**Valeroso, Justo y Eficiente – un Servicio de Fiscalía que tenga la confianza del público**  
[www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/](http://www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/)



Ministry of  
Justice

# Función de la Fiscalía de B.C.

## El Proceso de Justicia Penal

- En Canadá, las provincias y territorios son los responsables de la administración de justicia.
- Los Fiscales de la Corona provincial (*Provincial Crown Counsel*) procesan las acciones judiciales de los delitos y apelaciones que surjan bajo el Código Penal de Canadá (*Criminal Code of Canada*) así como infracciones a normas provinciales. El servicio de fiscales federales (nacionales) es el responsable de adelantar acciones judiciales en contra de ciertos delitos que caen bajo las leyes federales, que incluyen acusaciones por drogas ilícitas o contravenciones de las leyes tributarias.
- Mientras que la División de Justicia Penal forma parte del Ministerio de Justicia, la función de la Fiscalía está desvinculada del gobierno para evitar todo potencial de influencia inadecuada, real o aparente.
- Un oficial conocido como ADAG (siglas inglesas de *Assistant Deputy Attorney General*, o Viceprocurador General Adjunto) encabeza el Servicio de la Fiscalía (*B.C. Prosecution Service*), la División de Justicia Penal del Ministerio de Justicia. El ADAG tiene la autoridad para conducir y supervisar todas las acciones judiciales penales.
- La ley *Crown Counsel Act* (ley de la Fiscalía de la Corona) estipula las funciones y responsabilidades de los Fiscales de la Corona, la División de Justicia Penal y el ADAG. También establece la relación entre el Procurador General (*Attorney General*), el Viceprocurador General (*Deputy Attorney General*) y la División.

### INVESTIGACIÓN

La policía investiga los posibles delitos. Si un caso lo merece, la policía u otras agencias investigadoras presentan un RCC (*Report to Crown Counsel*, o Informe a la Fiscalía de la Corona) al Fiscal, quien procede a evaluar la acusación.

### EVALUACIÓN DE ACUSACIONES

El Fiscal recibe el RCC – el cual está sujeto a una evaluación:

- ¿Existe una probabilidad sustancial de obtener una condena?
- ¿Satisface el interés público la acción judicial?

Crown Counsel can:

- Presentar acusaciones;
- No presentar acusaciones;
- Remitir el sujeto a un programa de medidas alternativas; o bien
- Devolver el asunto a la agencia investigativa para obtener más información.

### LA ACCIÓN JUDICIAL

Si se imputan acusaciones, el Fiscal lleva a cabo una acción judicial contra el acusado a nombre de la comunidad.

Los juicios pueden ser conducidos en la Corte Provincial o la Corte Suprema de B.C.

El juicio determinará si el acusado es:

- inocente, o
- culpable.

### APELACIONES

La decisión del juez o del jurado es final. No obstante, dicha decisión puede ser apelada. Una apelación es una petición formal para que la decisión sea cambiada, por creer que se cometió algún error en algún aspecto importante del juicio. Las apelaciones pueden ser iniciadas:

- después de una condena y/o sentencia;
- después de una absolución.

### SENTENCIAS

Si el acusado es declarado culpable después de un juicio, o si se declara culpable de las acusaciones imputadas, se impone la sentencia.